

献给热爱动物、渴望冒险的勇敢少年

TM

灵兽

系列

燃烧的长生树

[美] 陆希未 著
枣泥 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

SPIRIT
Animals

TM



TM



RANSHAO DE CHANGSHENGSHU

燃烧的长生树

[美] 陆希未 著
枣 泥 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字：20-2013-146

The Evertree

Copyright 2015 by Scholastic Inc.

All rights reserved.

Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

SCHOLASTIC, SPIRIT ANIMALS and associated logos are trademarks and/or registered trademarks of Scholastic Inc.

Simplified Chinese translation rights arranged with Scholastic Inc. through Bardonia-Chinese Media Agency

图书在版编目(CIP)数据

燃烧的长生树/(美)陆希未著;枣泥译. — 南宁:接力出版社, 2016.2

(灵兽系列)

书名原文: The Evertree

ISBN 978-7-5448-4284-6

I. ①燃… II. ①陆…②枣… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第007623号

责任编辑:马瑄 亢莉 美术编辑:王叙

责任校对:贾玲云 责任监印:陈嘉智

版权联络:董秋香 媒介主理:王钢

社长:黄俭 总编辑:白冰

出版发行:接力出版社 社址:广西南宁市园湖南路9号 邮编:530022

电话:010-65546561(发行部) 传真:010-65545210(发行部)

http://www.jielibj.com E-mail:jieli@jielibook.com

经销:新华书店 印制:三河市鑫金马印装有限公司

开本:890毫米×1240毫米 1/32 印张:6.625 字数:140千字

版次:2016年2月第1版 印次:2016年2月第1次印刷

印数:00 001—12 000册 定价:22.00元

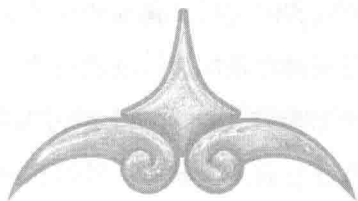
版权所有 侵权必究

质量服务承诺:如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,可直接向本社调换。

服务电话:010-65545440

目 录

梦境	1
梦游	5
计划	14
囚徒	24
故交	35
德里安	42
分歧	46
海战	58
灰山城	74
荒漠	86
大军	95
朋友与敌人	104
低语岩	119
科沃	128
契约的副作用	134
决斗	140
泰伦	148
赎罪	154
决战	159
环杖	178
长生树	183
新生	187
团聚	192



梦境

巨大的黑影从草地上滑过，巨猿发出地动山摇的咆哮。天空传来刺耳的尖叫声，夹杂着草屑、泥土、石子儿、干树枝的滚落。地心深处有什么跳动了一下，那东西古老得仿佛就是时间本尊。一个长了弯角的身影闪现，随即消失。

梦总是以这一幕开场。康纳眨眨眼，被头顶的光晃得什么也看不清。他抬起手挡在眼前，想要遮挡住光芒，但是光依然能够穿透过来，将他的手指边缘照得微微泛红，呈透明状态。他眼前有道金光一闪，转瞬即逝，但是在定格的那一秒，看上去像是片叶子。康纳挣扎着坐起来，他身下的泥土被碾碎，土块四分五裂，最后归于平息。

空中回荡着一个声音。

康纳，世纪之末到了，我们需要你。

泰伦？康纳心中暗想。终于，他反应过来那道耀眼的光来

自火。无处不在的火。

“康纳！”

康纳听见这声熟悉的尖叫，猛地转头。他的眼睛已经适应了火光，发现自己正躺在悬崖边，就在离他不远的地方，站着梅琳，她身上还戴着镣铐。她朝一个跑过来的绿衣人冲过去，将他撞翻在地。噬铁看起来很绝望。罗兰和一条巨蛇贴身缠斗在一起，蛇粗壮的身子缠着他的双臂，将他高高举到半空。稍远处，阿比克和乌拉扎正同上千人的征服者大军奋战。

布甘！康纳努力想要喊出这个名字，同时终于强撑着站起来。他想跑到朋友们的身边。为什么自己动不了？布甘，快来呀！我们必须去帮忙，你在哪儿？他在心里呼喊着自己的圣狼，最后才想起来布甘还处于冬眠模式。但还是有什么不对劲。康纳盯着自己的文身，看得越久，文身的图案就变得越淡，到最后，他根本看不出这文身还在不在了。他的心里充满了恐惧。

康纳。

巨猿的咆哮再次响起，撼动着脚下的大地。康纳抬起头，朝罗兰和大蛇搏斗的后方望去，那里有一块红色的大石头，石头旁边站着一头巨猿。他一只手掌握成拳重重地捶着自己的胸膛，另一只手掌也握成拳，攥着一个扭曲的金色物体，那东西闪着一种奇怪、缥缈的光。

巨猿朝康纳的方向扭过头来，这个动作诡异得很，吓得康纳打了个冷战，寒意顺着脊背一路下来。这头巨兽投下的身影

将康纳整个人吞没，随后阴影又延伸到了康纳目所能及之处的每一寸土地。巨猿发现康纳之后，眯起眼睛危险地觑着他。随后，他又将头扭回来，再次发出一声长啼。他在挑衅。

逃呀！康纳心中惊叫，但是当他四肢摆动起来时，却仿佛是从黏稠的糖浆里面往外拔一般。他竭力向前迈出步子，然而却感觉自己一直被往回拉着。在他身后，巨猿冲过来，强健的四肢咚咚地砸着地。康纳朝悬崖边跑去，然而并没有想好跑过去以后下一步该怎么办。临到悬崖边的时候，他紧急刹住脚，双臂乱摆，被他踢下去的石子儿如雨点一般从悬崖上落下去。他已无路可走。

巨猿在他身后咆哮，已经离得很近了。康纳站在悬崖边瑟瑟发抖，他眼中看到的全是四周朋友们在战斗中逐渐趋于下风，但仍然顽强地同比自己强大太多的对手搏斗的身影。绿衣军在征服者大军前倒下，火苗蹿上天空，同背景那片惨淡、奄奄一息的大地形成鲜明对比。

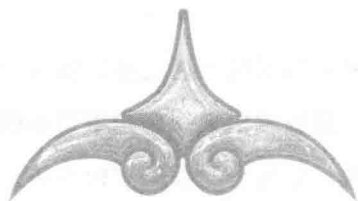
巨猿已经赶到，要捉住他。康纳的脚底一滑，他想要站稳身子，但是唯一能够看见的就是巨猿逼近的可怕大眼露出的凶光。他的身子朝悬崖下仰过去。

一只巨鹰出现在他头顶，他的翅膀遮挡住太阳，透着棕白色的光。康纳抬头望去，震惊万分，他看见塔里克骑在鹰背上，绿斗篷在他身后飘扬。塔里克，你还活着！看见这张熟悉的面孔，他全身涌过一种难以名状的喜悦和欣慰。塔里克来了，所有人都会没事。这位绿衣人朝康纳伸出一只戴了手套的

手，康纳也向他伸出手。

然而，那人并不是塔里克。

那张脸突然变了。那双善解人意的眸子被一双冰冷狡诈的眼睛所代替，康纳发现自己盯着的居然是谢恩的脸。那个男孩朝他微笑，所有的牙齿都露出来。远处，巨猿的怒吼同泰伦深沉的声音混合在一起。谢恩收回手，康纳看见身下的深渊张大嘴巴，将他整个人吞噬。



梦游

绿堡的清晨冰冷，阴雨绵绵。罗兰裹着自己的斗篷——那原本是属于塔里克的旧斗篷——紧紧包住自己的肩膀，溜达着朝大门走去，他看见阿比克站在那儿望着阴沉沉的天，乌拉扎陪在她旁边。他脖子上挂着的珊瑚蛸沉甸甸的，随着他的步伐一下一下敲打着他的胸口。他发觉自己伸手摸它的频率很高。经历了那一切之后——谢恩的叛变、梅琳的转变、塔里克的死——他再也承受不起丢掉这个法宝的后果，这是他们仅剩的两件法宝之一。

谢恩带着法宝逃走已经多久了？有几个星期了吧？但是不知怎的，整件事仿佛就发生在昨天。他们还待在这里，等着世界各地的绿衣人都被集合起来，好聚集自己的力量来对抗征服者。罗兰愤怒地紧紧抿起嘴唇。要是塔里克在这里，他一定会告诉罗兰不要担心，要镇定，要冷静思考，让自己在伤心过

后，带着一颗清醒、有耐性的心继续前进。但是这些天，罗兰唯一能做的事情就是在城堡里烦躁地走来走去，等人下令命他们出发去夺回法宝，阻止圣猿科沃，救回梅琳。

救回梅琳。

他放在珊瑚蛸上的手指不再动弹，沉重的思绪令他暂时停下了手指的动作。把她救出来似乎是不可能的事。偶尔，他在和别人闲聊的时候，发现自己很期望梅琳能在，这样他可以将自己想出来的最新的笑话讲给她听。他一定是太想要逗她哈哈大笑，然后才记起她并不在这里。她离这里很遥远。

罗兰叹了口气。他不能一直想那些糟心事，他受不了。罗兰闭上眼睛，深呼吸，试图想象塔里克还在绿堡的某处巡视，而梅琳也还在楼上的寝室里安睡。他知道这些都不是真的，可眼下，他只能迫使自己相信，这样才能将自己黑暗的思绪暂时驱逐。

天气，这事想起来就安全多了，我应该想想天气。

于是，罗兰这个早上第十五次思虑起现在的天气有多么反常。现在本应是旱季，但是在过去的一星期里，在奥尔万组织力量准备出发的时候，他们除了灰蒙蒙的天空和哗啦啦的大雨之外，什么收获都没有。就连动物们的表现都突然间反常起来，鸟儿迁徙的时间提前了，而这还只是其中之一。罗兰一抬头，就看见又一队候鸟排成两个“V”字形，向南方飞去。

“去吧，爱西斯。”他对栖在自己肩头的圣隼喃喃说道。若是她一直就这样将整个身子的分量都压在他肩膀上，肯定会让

他腰酸背疼。“我知道你很想去抓一只。”

但即便是爱西斯，似乎都不在状态。她喳喳叫了两声，张开脖子上的羽毛，抖落上面的水珠，然后待得更稳当了。她似乎一门心思想要留在原地，不想出去好好捕猎一把。罗兰盯着她看了一阵儿。接着她回过头梳理起自己的尾羽，罗兰努力无视他肩膀上的疼痛，决定自己最好还是由她去，万万不要指责她情绪低落。

或许她也和罗兰一样，厌倦了无所事事的等待。

他走到绿堡大门的时候，原本淅淅沥沥的细雨已经变大了。雨水落在他的斗篷上，还没渗进去便已滑落。乌拉扎看着他们走过来。她的尾巴前后摇摆着。即便她不是自己的灵兽，罗兰还是能猜出她可能是不太耐烦，毕竟等得太久了。

阿比克站在乌拉扎旁边，斜倚着拱门，有一下没一下地抚着圣豹毛茸茸的头。罗兰走到她身边时，她连头都没动一下。她脖子上挂着的岩羊垂下来——这是他们仅剩的另一件法宝，浅灰色的坠子更加衬托出她皮肤的黝黑色。

“嘿。”罗兰说，“我知道你本来应该是你们村的雨光，你真的会祈雨吗？”他为了强调，还特意抬头看了一眼天空。阿比克看见罗兰身上的斗篷，眼光闪了几闪，接着便又继续抬头望着黑压压的天空。她似乎对他的笑话并不感冒，罗兰很尴尬，没有再继续。“嘿。”她只说了这个字。

罗兰转到正题：“奥尔万说我们很快就可以出发，再过几天吧。”

“有最新消息吗？”

罗兰摇摇头。他们派出去数十拨骤雨般的海燕与鸽子，联络分散在各国的绿衣人和朋友，希望他们中有人能够及时收到求援信，赶来援助。阿比克也放出好几只鸽子去尼罗国，将消息递给她的父亲。

敬挚友：吾等将于一周之内出发前往司代翠，需要你们的支援。

而就罗兰所知，阿比克的父亲并没有回信。

“我很遗憾。”他回答说。

阿比克点头表示感谢，她垂下眼帘，扭过头去。

罗兰抿着嘴唇，第一次想不出什么俏皮话。当你急需的时候，那些好笑的笑话都跑去哪儿了？阿比克最近经常这样，盯着天际陷入深思。他知道她可能还深陷在谢恩的背叛和梅琳被逼得不得不掉头对抗大家的回忆中无法自拔。看她羞愧得不敢抬眼的模样，他就知道她还在为所有这些事而责怪自己。

梅琳。再一次，罗兰痛骂自己居然又转回去，想起了这阵子一直令他辗转反侧、食不下咽的事情。她现在在哪儿？他想着，她心里在想什么呢？

一定也有一种无能为力的感觉吧？

失去梅琳的痛楚立刻惹恼了他。对他而言，这么久以来，他已经表现得很好了。可现在有人身临险境，这个人的不在令

他心痛，他一点都不喜欢这种感觉。

阿比克似乎看穿了他的想法，她抬头望着他，清了清嗓子。“你穿着这个挺好看的。”她朝他无力地笑了笑。

塔里克的斗篷。

回忆如潮水般涌上来，他想起这位资深绿衣人的最后一战，想起塔里克在牺牲之前，看见自己的斗篷披在罗兰身上时，眼中流露出的希望。痛苦在罗兰胸中散开，到最后甚至让他感觉无法呼吸。

不过，阿比克的话还是带来了一丝安慰。就好像塔里克并没有完全离开。就连现在，塔里克的斗篷也在保护他，令他不至于淋雨。爱西斯再次抖了抖她的羽毛，一连串的水珠飞溅出去。

“多谢。”他喃喃地说，“谁能想到，我居然要在这个季节裹着斗篷保暖呢？”

“奥尔万说尼罗国的绿衣人也有报告，说那边的天气也很反常。”

“比如？”

“比如水源处结了厚厚的好几层冰。他说有些动物不知道该怎么拿这些冰怎么办，根本喝不到水。”

冰？在尼罗国？罗兰努力想象他们找到卡巴拉的那个绿洲，如果覆盖上一层厚厚的冰会是什么景象。“啊哈，听上去就是很普通的那种完美夏季嘛。”

阿比克听懂了他的嘲讽，忍不住绽开一丝笑容。“我住在

尼罗国的时候，可不记得见过那玩意儿——听都没听过。各个部落肯定乱成一团。”

“也可能是在溜冰或是玩游戏。我是说，要是我的话肯定会。”

这句话逗得阿比克咯咯笑。“我能想象得到，我们脚上绑着木板，还有羚羊骨。”

罗兰不怀好意地笑着凑过去，说：“我打赌乌拉扎肯定也喜欢。你说呢？”他朝乌拉扎点点下巴，乌拉扎瞪着他，面带威胁。

两个人咯咯笑起来，随后他们这点小幽默便平息了下去。

罗兰知道阿比克一定是在想她的父亲和姐姐在做什么。他用脚尖在潮湿的石地上蹭来蹭去。“你觉得他们情况还好吗？”他问。

阿比克耸了耸肩。有那么几秒，她挺直了腰板，试图给人以自信的假象。“我没想那么多。”她说，几乎有点太过强调自己的不在乎。

她表现得太明显，罗兰不需要动用爱西斯的能力，也能从她的语气和姿势感觉到她在说谎。不过，他还是配合地点点头。他失去了自己的导师，唯一让他有父亲感觉的人。但是阿比克的亲生父亲却对她置之不理。而那个被阿比克一直当作好朋友的人——谢恩——又利用了她的友谊。

“阿比克。”罗兰突然开口，拍了拍她的肩膀。阿比克和乌拉扎同时转头看着他。“你瞧，我了解你要经历什么，你在我

面前不用伪装。”他迟疑了一下。他实在是不太擅长这样一本正经地说话。“这并不是你的错。”他终于又继续说，“谢恩的背叛……他才是应该感到愧疚的人，不是你。你不可能提前知道。你当他是朋友，信任他。我只是想说……唉，我很遗憾总是有人利用别人的这份信任。”

阿比克仔细打量了他许久。她依然伤心，不过罗兰觉得他看得出来她眼中的自责少了许多。过了好一会儿，她才点点头，小声回答说：“谢谢你。我也很遗憾你要用那么长时间，才学会信任别人。”

两个人又陷入了沉默，却没有尴尬。过了一会儿，罗兰摇着头，轻轻捅了捅她：“冰总会化的，我知道。我只想说，如果尼罗国总是贪心地霸着蓝天和阳光，我一定会疯的。”

阿比克干笑了两声。乌拉扎喉咙深处发出舒服的咕噜咕噜声，又用头拱了拱这个小姑娘的手心。

突然，罗兰感觉到肩膀上爱西斯的重心变了。紧接着她一用力从他身上飞起，冲上天空，同时发出一声刺耳的尖啸。这一下弄得罗兰差点仰面摔倒。他痛得瑟缩了一下，耳朵里嗡嗡作响，抬头看着爱西斯在天空盘旋。“嘿！”他生气地冲她喊，“我知道你声音很大，那也不用炫耀啊！”

“她在干吗？”阿比克问。

“不知道，可能是终于觉得饿了。”但是那些候鸟此时早已经飞远。一定是有别的什么事吸引了她的注意。罗兰看着爱西斯朝远处飞去——

随后，突然，他周遭的世界急速后退，他看见了爱西斯看到的景象。

她往上飞、往上飞，飞到绿堡上方的开阔天空，低头看见了门口站着的他们自己的小小身影。爱西斯的目光锐利起来，聚焦到城堡的一处城垛上。她再次尖啸一声，这是发现情况十分不对劲时的本能呼喊。

罗兰凑近了看。在城垛湿滑的石沿上走着的人是康纳。

康纳并不是那种小心翼翼的走法。他左摇右摆地在城垛上面走着，看上去十分危险，好像他并不是很清醒。罗兰脖颈儿的汗毛多了起来。康纳在上面到底是要干吗？罗兰眨眨眼，觉得自己的视线又落回地面，回到自己身体里。他惊惶地指着城垛。

“那个人是康纳吗？”他不敢相信地问。

“什么？”阿比克问。她也抬头看过去。立刻，她绷直身子，随后又眯起眼睛，似乎她也不敢相信自己看见的事。她双手围拢在嘴边，朝着城垛上喊：“康纳！嘿，康纳！”

不过康纳好像没有听见，事实上，他好像什么都不知道，甚至不知道他现在是在站在城垛上一点一点往前蹭。布甘呢？罗兰焦躁地看了一眼塔顶，然而那匹灰色的圣狼完全不见踪影。布甘一定是处于冬眠模式。

罗兰回想起梅琳喝了胆液酒之后的古怪举止，一阵寒意顺着脊背一路下来。要是康纳也喝了胆液酒该怎么办？罗兰突然想要大声喊塔里克过来——后来他才痛苦地想起，塔里克再也

不能帮他们了。

“快走！”罗兰拉住阿比克的手，朝她大喊。他冲进大门，跑回城堡，朝着通往那座城垛的楼梯跑去。他们三步并作两步地跑上去。罗兰差点被绊倒，不过他及时站稳了身子，继续匆忙赶路。乌拉扎也在他们身侧撒腿狂奔，她跑一步能顶他们三步。

等到他们从湿漉漉的城垛上冒出头，乌拉扎已经在那儿了。罗兰抹了把脸上的雨水，牢牢盯着康纳向后仰的身影。

不要！

爱西斯再次尖啸一声，朝着那个男孩俯冲下去。罗兰也用最快的速度蹿出去。

他朝康纳伸出手的一瞬——康纳翻身从城垛上掉了下去。